

21/22/2016/PRO

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“) medzi

Názov: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Bankové spojenie: 5028001024/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „BKIS“)

a

Názov: BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.
Sídlo: Záhumenská 3, Bratislava 841 06
IČO: 36 835 072
DIČ: 2022 451 299
Bankové spojenie: 631809658/0900, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Mgr. Milan Kolena, ArtD.
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 47974/B
(ďalej aj ako „Spoluorganizátor“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Vzhľadom na zámer rozvinúť kultúru v hlavnom meste sa BKIS dohodlo už tradične so spoločnosťou BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o. na spoluorganizovaní prestížnej súťaže orchestrov a zborov s názvom *SLOVAKIA CANTAT*.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom *SLOVAKIA CANTAT*, ktoré sa uskutoční v dňoch 21.04. – 23.04.2016 v Bratislave (ďalej len ako „Podujatie“). Program Podujatia tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k Zmluve.

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko Židovská 1, 815 15 BRATISLAVA	
Došlo dňa: - 2 - 03 - 2016	
Podacie číslo: 359	Reg. zariadenie: A23
Vyberuje: PRO	Znak bodn. a peč. a iných: 10

- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená vyberať na Podujatie vstupné.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- a. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
- b. zabezpečiť priestor Koncertnej siene Klarisky v Bratislave dňa 22.04.2016 od 16:00 hod. do 21.00 hod. a 23.04.2016 od 14:00 hod. do 17.00 hod. za účelom konania Podujatia,
- c. za predpokladu, že sa uskutoční podujatie s názvom Námestie detí, zabezpečiť priestor Hlavného námestia na vyhlásenie výsledkov súťaže dňa 23.04.2014 od 17.00 hod. vrátane ozvučenia,
- d. zabezpečiť priestory bufetu MDPOH pre rozospievanie súborov účinkujúcich na Podujatí dňa 22.04.2016 v čase 8:00 - 16:00 a dňa 23.04.2016 v čase 8:00 - 11:00,
- e. zabezpečiť službu elektrikára a dozor v šatniach a na toalete v priestoroch Koncertnej siene Klarisky v Bratislave dňa 22.04.2016 od 16.00 hod. do 21.00 hod. a 23.04.2016 od 13.00 hod. do 17.00 hod.,
- f. zabezpečiť propagáciu Podujatia na www.bkis.sk,
- g. zabezpečiť tlač 40 ks plagátov formát A1 a výlep 30 ks na výlepových plochách BKIS,
- h. zabezpečiť tlač 2 ks bannerov 850 x 2030 mm,
- i. uvádzať Podujatie ako súčasť programu *Bratislava pre všetkých*,

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia (v súlade s Prílohou č. 1) a účasť účinkujúcich umelcov na Podujatí; Spoluorganizátor sa zaväzuje k uhradeniu honorárov účinkujúcich umelcov ako aj k uhradeniu ich dopravných, pobytových a akýchkoľvek iných súvisiacich nákladov,
- b. zabezpečiť za účelom konania Podujatia priestor (i.) Kostola Najsvätejšieho spasiteľa – Jezuitský kostol a (ii.) Moyzesovu sieň v Bratislave podľa príloha č. 1,
- c. zabezpečiť grafické návrhy plagátu A1 a banneru a dodať ich v elektronickej forme BKIS do 23.03.2016,
- d. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím (i) za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, (ii) za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, (iii) za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a (iv) za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,
- e. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle §

97, ods. 3 písm. a) až e) (resp. § 19 ods. 4 a) až f) autorského zákona č. ~~618/2003~~ ^{185/2015} Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety,

- f. dodať BKIS fotografie účinkujúcich umelcov za účelom propagácie Podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,
- g. uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch,
- h. vo všetkých propagačných materiáloch k Podujatiu zabezpečiť umiestnenie loga mesta Bratislava a BKIS,
- i. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS.
- 3.2. Náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne

písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.6. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.7. Súčasťou Zmluvy je Príloha č. 1 - program Podujatia,
- 6.8. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.9. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 10 MAR. 2016

„podpísané“

Ing. Vladimír Grežo

štatutár BKIS

V Bratislave dňa 24. 2. 2016

„podpísané“

Mgr. Milan Kolena, ArtD.

štatutár BRATISLAVA MUSIC AGENCY s.r.o.

19 speváckych zborov zo 7 krajín, 800 spevákov

Frauenchor Altstätten (Švajčiarsko), MACH4 Gumpoldskirchner Männerchor (Rakúsko), Copernicoro (Taliansko), Pueri et Puellae Cantores Plocenses (Poľsko), MePZ Klas Groblje (Slovinsko), Chorus Iglovia (Slovensko), Pěvecký sbor Plamen (Česká republika), Pěvecký sbor Rošťák (Česká republika), Youth choir of II. gimnazija Maribor (Slovinsko), Pěvecký sbor Masarykovy univerzity (Česká republika), MPZ Ludvik (Slovinsko), Con moto (Slovensko), Kulturno društvo Komorni zbor Ipavska (Slovinsko), MPZ Osnovne šole FLV Slivnica u Mariboru (Slovinsko), 441 Hz Chamber Choir (Poľsko), Collegium vocale Celje (Slovinsko), Fakultný miešaný spevácky zbor Omnia (Slovensko), Choir of Maritime University (Poľsko), Vokalna skupina Aurora (Slovinsko)

21. apríl 2016 (Štvrtok)

19:00 hod. **Otvárací koncert festivalu**
Jezuitský kostol

22. apríl 2016 (Piatok)

10:00 – 15:45 hod. **Súťažná časť festivalu**
Moyzesova sieň

17:00 hod. **Festivalový koncert**
Hudobná sieň Klarisky

19:00 hod. **Festivalový koncert**
Hudobná sieň Klarisky

23. apríl 2016 (Sobota)

09:00 – 11:45 hod. **Súťažná časť festivalu**
Moyzesova sieň

15:00 hod. **Festivalový koncert**
Hudobná sieň Klarisky

17:00 hod. **Vyhlásenie výsledkov súťaže**
Hlavné námestie